



# YDYO BÜLTEN

SAYI 3 • ARALIK 2022

T.C. İSTANBUL AYDIN ÜNİVERSİTESİ YABANCI DİLLER YÜKSEKOKULU E-BÜLTENİ





# YDYO BÜLTEN

SAYI 3 • ARALIK 2022

T.C. İSTANBUL AYDIN ÜNİVERSİTESİ

Adına Sahibi  
Doç. Dr. Mustafa AYDIN  
(Mütevelli Heyet Başkanı)

Yayın Kurulu  
Prof. Dr. Yadigar İZMİRLİ  
(Rektör)

Prof. Dr. Veysel KILIÇ  
(YDYO Müdürü)

Dr. Öğr. Üyesi Selçuk ŞENER  
(YDYO Müdür Yrd.)

Yayına Hazırlayan:  
Arş. Gör. Doğa ARAL



Arapça Mütercim-Tercümanlık  
İngilizce Mütercim-Tercümanlık  
Rusça Mütercim-Tercümanlık  
İngilizce Hazırlık Programı  
Uygulamalı İngilizce Çevirmenlik  
Uygulamalı İspanyolca Çevirmenlik  
Uygulamalı Rusça Çevirmenlik



# ARAPÇA MÜTERCİM-TERCÜMANLIK

## SEMİNER

Üniversitemiz Eğitim Fakültesi Arapça Öğretmenliği Programı ve Yabancı Diller Yüksek Okulu Arapça Mütercim ve Tercümanlık Bölümlerinin düzenlemiş olduğu **Arap Dilinin Evrenselliği ve 18 Aralık Dünya Arapça Günü** etkinliği, 16 Aralık 2022 tarihinde D blok Turuncu Salon'da gerçekleştirildi. Açılış konuşmalarını Yabancı Diller Eğitimi Bölüm Başkanı **Prof. Dr. Hüseyin ELMALI** ve Arapça Öğretmenliği Program Başkanı ve Arapça Mütercim Tercümanlık Bölüm Başkanı **Prof. Dr. Aysel ERGÜL KESKİN**'in yaptığı etkinlik, **Dr. Öğr. Üyesi Eyass ALRASHED**'in bölüm öğrencileri hazırlamış olduğu drama gösterisi ve **Öğr. Gör. Dr. Muhammed Ali HASANOĞLU**'nun moderatörlüğünde Arapça Öğretmenliği ve Arapça Mütercim Tercümanlık bölümleri öğrencileriyle gerçekleştirdiği Arapça bilgi yarışmasıyla sona erdi.

**ARAP DİLİNİN EVRENSELLİĞİ  
VE  
18 ARALIK DÜNYA ARAPÇA GÜNÜ**

**Katılımcılar:**  
Prof. Dr. Aysel ERGÜL KESKİN  
Arapça Öğretmenliği / Mütercim Tercümanlık Arapça  
Bölüm Başkanı

Prof. Dr. Hüseyin ELMALI  
Yabancı Diller Eğitimi Bölüm Başkanı

Dr. Öğr. Üyesi Eyass ALRASHED  
Mütercim Tercümanlık Arapça Öğr.Üyesi

**Moderatör:**  
Dr. Muhammed Ali HASANOĞLU

16/12/2022  
14:00  
D Blok Turuncu Salon



# ARAPÇA MÜTERCİM-TERCÜMANLIK

## PANEL

### DR. ÖĞRETİM ÜYESİ EYASS ALRASHED

Arapça Mütercim ve Tercümanlık Bölümü öğretim üyesi **Dr. Öğr. Üyesi Eyass ALRASHED**, 19 Aralık 2022 tarihinde **İstanbul Üniversitesi Arap Dili Günü ve Düşünce Paneli** etkinliğine konuşmacı olarak katıldı.

İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ  
ARAP DİLİ GÜNÜ DÜŞÜNCE PANELİ

ذراوة فكرية فاعل نوايح اللغة العربية بجماعة (الربيعي وال...

Öğr. Gör. Dr. Anastasiya UÇAR  
Dr. Öğr. Üyesi Abduljabbar KADİM  
Prof. Dr. Abdulfah KIZILCIK  
Dr. Öğr. Üyesi Ahmad OMAR  
Dr. Öğr. Üyesi Eyass ALRASHED

İ. Ü. Edebiyat Fakültesi Şeref Holü

19.12.2022 | 14.00-17.00

## MAKALE

### DR. ÖĞRETİM ÜYESİ EYASS ALRASHED

Arapça Mütercim ve Tercümanlık Bölümü öğretim üyesi **Dr. Öğr. Üyesi Eyass ALRASHED**'in, Siirt Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Marifetname Dergisi'nde "İbnu'l-Ceyyâb el-Gırnâtî'nin Şiirinde Medih" başlıklı makalesi yayımlandı.



# İNGİLİZCE MÜTERCİM-TERCÜMANLIK

## BÖLÜM TOPLANTISI

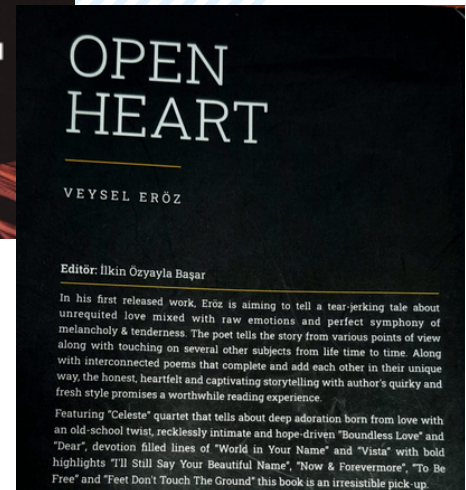
İngilizce Mütercim-Tercümanlık Bölüm Başkanı **Dr. Öğr. Üyesi İlkin BAŞAR** başkanlığında bölüm öğretim üyelerinin katılımıyla İngilizce Mütercim-Tercümanlık bölümü aralık ayı bölüm toplantısı gerçekleştirildi.



## KİTAP

### DR. ÖĞRETİM ÜYESİ İLKİN BAŞAR

İngilizce Mütercim-Tercümanlık bölümü 2. sınıf öğrencisi **Veysel ERÖZ**'ün "Open Heart" başlıklı İngilizce şiir kitabı **Dr. Öğretim Üyesi İlkin BAŞAR**'ın editörlüğünde **EY Yayınları**'ndan çıktı.





# RUSÇA MÜTERCİM-TERCÜMANLIK

## BÖLÜM TOPLANTISI

Rusça Mütercim-Tercümanlık Bölüm Başkanı **Dr. Öğr. Üyesi Jale COŞKUN** başkanlığında bölüm öğretim üyelerinin katılımıyla Rusça Mütercim-Tercümanlık bölümü aralık ayı bölüm toplantısı gerçekleştirildi.



## KİTAP BÖLÜMÜ

### DR. ÖĞRETİM ÜYESİ JALE COŞKUN

Rusça Mütercim-Tercümanlık Bölüm Başkanı **Dr. Öğretim Üyesi Jale Coşkun**'un "**Women Studies**" adlı Scopus indexli **Peter Lang Yayınevi**'nden çıkan kitapta "**Female Images in the Works of A. P. Chekhov**" başlıklı kitap bölümü yayınlandı.



# RUSÇA MÜTERCİM-TERCÜMANLIK

## DENKLİK



Rusça Mütercim-Tercümanlık Bölümü öğretim üyesi **Dr. Ayta MAMMADLI**, YÖK tarafından doktora denklik belgesini aldı.

## SÖYLEŞİ

### ÇEVİRİ SEKTÖRÜ DENEYİMLERİ

Rusça Mütercim-Tercümanlık Bölüm başkanı **Dr. Öğr. Üyesi Jale COŞKUN**'un moderatörlüğünü üstlendiği söyleşide **LCN Yeminli Tercüme**'den **Büşra ERDOĞAN** ve **Tarık LAÇİN**, öğrencilerimizle deneyimlerini paylaştılar.



# RUSÇA MÜTERCİM-TERCÜMANLIK

## RUS EDEBİYATI SERGİSİ



Rusça Mütercim-Tercümanlık Bölümü 2. sınıf öğrencilerinin bölüm başkanı Dr. Öğr. Üyesi Jale COŞKUN'un danışmanlığında hazırladıkları Rus Edebiyatı Sergisi 27 Aralık Salı günü D Blok fuaye alanında sergilendi. Öğrenciler Karamzin, Lomonosov, Kantemir, Krılov, Gogol gibi yazarlar ve Klasisizm ve Realizm edebiyat akımları hakkında hazırladıkları posterleri bölüm öğrencileri, öğretim elemanları ve diğer ziyaretçilere sundular.





# RUSÇA MÜTERCİM-TERCÜMANLIK

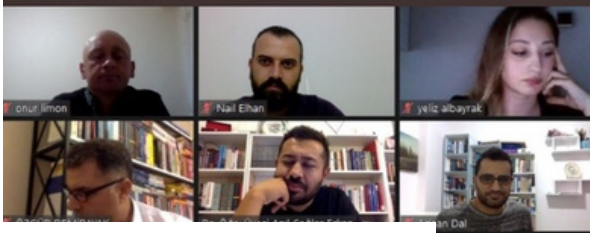
## RUS KÜLTÜRÜ SERGİSİ



Rusça Mütercim-Tercümanlık Bölümü 3. sınıf öğrencilerinin bölüm başkanı Dr. Öğr. Üyesi Jale COŞKUN'un danışmanlığında hazırladıkları Rus Kültürü Sergisi 28 Aralık Çarşamba günü D Blok fuaye alanında sergilendi. Öğrenciler Yılbaşı, Maslenitsa, Rojdestvo, Paskalya, Dünya Kadınlar Günü gibi bayram ve özel günler hakkında hazırladıkları posterleri sözlü olarak anlatmaları yanı sıra çeşitli ikramlarda da bulundular.



# UYGULAMALI İNGİLİZCE ÇEVİRMENLİK



2. ULUSLARARASI HİTİT GÜVENLİK ÇALIŞMALARI KONGRESİ  
9-11 ARALIK 2022

11 Aralık 2022 Pazar  
16.00 – 17.30

I. SALON  
25. OTURUM

ARKTİK GÜVENLİĞİ TEMATİK OTURUMU

Oturum Başkanı: Dr. Ebru CAYMAZ

Zoom ID: 270 236 0170  
Şifre: hitit01

Yazarlar	Kurum	Bildiri Başlığı
Dr. Ebru CAYMAZ	Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi	NATO'nun Arktik Bölgesi'nde Artan Varlığına Yönelik Eleştirel Bir Değerlendirme
Dr. Onur LIMON	Bağımsız Araştırmacı	Değişen Arktik Güvenliği ve Jeopolitiği
Öğr. Gör. Yeliz ALBAYRAK	İstanbul Aydın Üniversitesi	Rusya-Ukrayna Savaşı'nın Arktik Bilim Diplomasisine Yansımaları
Dr. Adnan DAL	Fırat Üniversitesi	İklim Değişikliğinin Arktik Enerji Güvenliğine Yansımaları: Rusya'nın Yamal Sıvılaştırılması

## BİLDİRİ

ÖĞR. GÖR. YELİZ ALBAYRAK

Yüksekokulumuz öğretim görevlisi Yeliz ALBAYRAK, 9-11 Aralık tarihleri arasında düzenlenen 2. Uluslararası Hitit güvenlik çalışmaları kongresinde "Rusya-Ukrayna Savaşının Arktik Bilim Diplomasisine Yansımaları" başlıklı bildirisini sözlü olarak sundu.

## RÖPORTAJ

ÖĞR. GÖR. TUĞBA GÜLAL

Uygulamalı İngilizce Çevirmenlik bölümü öğretim görevlisi Tuğba GÜLAL ile gazeteci Halit ÇELİKBUDAK; Suriyeli mülteciler ve göç ilgili yaptığı doktora teziyle ilgili röportaj yaptı. İlgili röportaj; 12 Aralık tarihli **Star Kıbrıs Gazetesi**, **Devrim Gazetesi** ve Almanya'ya yönelik yüksek okuru olan **Artı49** haber portalında yayınlandı.



# İLETİŞİM

BEŞYOL MAH. İNÖNÜ CAD. NO:38  
SEFAKÖY-KÜÇÜKÇEKMECE/İSTANBUL  
İSTANBUL AYDIN ÜNİVERSİTESİ  
FLORYA HALİT AYDIN YERLEŞKESİ  
K BLOK

Tel: 444 1 428

e-Mail: info@aydin.edu.tr

www.aydin.edu.tr

## SOSYAL MEDYA HESAPLARIMIZ

 iaukampus

 IAUKampus

 iaurusca

 ruscamutter

 ingmutter

 iauruscatercumanlar

 aycevkulubu